

Knjižnica Jugosl. akademije  
znanosti i umjetnosti  
Zagreb

R 764

XVIII. a. 67.

R 764

2  
 3  
 4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 9  
 10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15  
 16  
 17  
 18  
 19  
 20  
 21  
 22  
 23  
 24  
 25  
 26  
 27  
 28  
 29  
 30  
 31  
 32  
 33  
 34  
 35  
 36  
 37  
 38  
 39  
 40  
 41  
 42  
 43  
 44  
 45  
 46  
 47  
 48  
 49  
 50  
 51  
 52  
 53  
 54  
 55  
 56  
 57  
 58  
 59  
 60  
 61  
 62  
 63  
 64  
 65  
 66  
 67  
 68  
 69  
 70  
 71  
 72  
 73  
 74  
 75  
 76  
 77  
 78  
 79  
 80  
 81  
 82  
 83  
 84  
 85  
 86  
 87  
 88  
 89  
 90  
 91  
 92  
 93  
 94  
 95  
 96  
 97  
 98  
 99  
 100

Н Я Ъ К

КАРСТНАНСКИ

СМНОЗНЕМИ СТОПРИ 48ХОПНЕМИ,

И ПЕЛЕ ШОГОЛАШОПНЕМИ;

КОИ НАЖК ѿ

ЛЕДЕЖНОПА, И МЕЛАРИННОПА

НАЖКА 8 НЕФНО СТИСН8, И СЛОЖИ

ШОГОЛАШОПНИ ШОГОСЛОПЦ;

ФРАМАТНЕ АНКОПНА

ИЗНЕЛАШАК; РЕДА СЕТОГА

ФРАНЦЕШКА.



8 МНЕЧНЕ НА. 48 ПУ. 1682

По Николи Пеццам8, Клингар8

Змарцарни Пофиншежном

ЛИАНАНА.

3  
ШЪКПНУА

МЛАА ЗААНЕТУЪ.

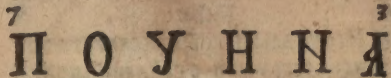


А Б В Г Д Е Ж З И  
К Л М Н О П Р С  
Т У Ф Х Ц Ч Ш Щ  
Ъ Я МЕН.

ША	МЕ	МН	МО	МЪ	МБ
ПА	ПЕ	ПН	ПО	ПЪ	ПБ
ГА	ГЕ	ГН	ГО	ГЪ	ГБ
ДА	ДЕ	ДН	ДО	ДЪ	ДБ
ЖА	ЖЕ	ЖН	ЖО	ЖЪ	ЖБ
ЗА	ЗЕ	ЗН	ЗО	ЗЪ	ЗБ
НА	НЕ	НН	НО	НЪ	НБ
КА	КЕ	КН	КО	КЪ	КБ
ЛА	ЛЕ	ЛН	ЛО	ЛЪ	ЛБ
МА	МЕ	МН	МО	МЪ	МБ
			А	2	НА







Н. Есѣли ти карстѣянии ?  
 ѿ. Нѣсам по милости Господѣи  
 на нашего Нсѣкарста .  
 Н. Чо нѣст карстѣянии ?  
 ѿ. Нѣст ѿвѣник Нсѣкарстоп : а то  
 нѣст ѿѿѿѣи каршѣи, ѿ ѣнега оне  
 рѣне, и закон ѣнего ѿзѣрѣи ; и  
 ослѣждѣи .  
 Н. Чо ѿзѣмѣшти, ѣи нѣст Нсѣ-  
 карст ?  
 ѿ. Нѣст истинни снѣи Ожнѣи, и исти-  
 ннѣи воиик  
 Н. Конѣ нѣст зачменне ѿ карстѣя-  
 нина ?

А 4 З. Нет

**Н** **НаѸк**  
**Ѹ.** НестѸламенне ѿприспетога кри  
ма, коесе ѿнни стаѸлаанѸлврѸкѸ  
на вело, пакер на парсе, пакер на  
странѸ лнеѸ, потомтога на  
странѸ ѸеснѸ говоре Ѹи, Ѹиме ѿ-  
ца, и сына, и ѸѸха Спетога. Амен.  
**Н.** Защо се ѿнни на опи начим?  
**Ѹ.** За зламенопати Ѹна припелника,  
и привѸена отанства; неено ѿ  
приспетога тронства, а ѸрѸго ѿ  
ѸпѸленна ГоспоѸина нашего. Н-  
сѸкарста, кон Ѹмаро нест за нас  
на крижѸ пропет.

**Ѹ** ѿ стпарих, конесѸ потрепне  
каретнанинѸ.

**Н.** **З** А конѸ стпар нест вопик са-  
творен?

**Ѹ.** За Ѹлаштити и слѸжити ГоспоѸи-  
на Љога на опомѸ спнетѸ, потом  
тога пиѸнетига, и Ѹжипатига Ѹ  
слави Ѹнеговон, и краѸлествиѸ

не-

**9** **Каретнанински.**

непескомѸ са спнеми светнеми.  
**Н.** Колике стпари несѸ потрепне  
каретнанинѸ за сахранити се; и  
имати краѸлество непеско?

**Ѹ.** УетирнеѸ стпари ѿпотрепе. То-  
нест пнера, ѸѸанне, изпаретита  
Ѹлашоп, и Ѹотра Ѹнела.

**Н.** Шо пнерѸнеш ти по пнери?

**Ѹ.** Сне оно, що пнерѸне, и Ѹаржи Сне-  
та Ѹанка Уаркоа католиванска  
а осомитнем, и поглавитнем на-  
вином оно, що се зѸаржи Ѹ пнеро-  
паниѸ.

**Н.** Реци ѸакакѸ пнеропанне?

**Ѹ** Спети Петаропи, Ѹлаанак реве.

**А.** **П** НерѸнем Ѹ Љога ѿца Снемо-  
гѸлега стпоритеѸла неѸа,  
и земѸле.

**Ѹ** Спети Нолан ѸпанѸленица.

**П.** И Ѹ НсѸкарста сына Ѹнегопа не-  
Ѹинога ГоспоѸина нашего.

Спети

3 НАЗК 10  
 Свѣти Накоп пѣли Плат Нѣлоп.  
 Г. Кон завет нест по 48х8 Свѣто-  
 мѣ, рожен ѿ ѣнпце Маріе.  
 Свѣти Анѣона.  
 Д. Мѣвен поѣ понѣном Платом,  
 пропет, 8маро, и покопан.  
 Свѣти фнани.  
 Е. Снѣе наѣ Пакѣо, третн ѣан 8с-  
 карснѣ ѿ м. ртнх.  
 Свѣти Гома.  
 З. Знѣе на неѣса, снѣи опѣезнѣ  
 Шога ѿца Свемоу 8лѣга.  
 Свѣти Матне.  
 З. ѿ тѣѣа нма ѣан сѣнѣти ннѣ, и  
 марго.  
 Свѣти Накоп маѣни.  
 Н. Пнѣрѣнем и ѣ8хѣ Свѣтога.  
 Свѣти Шнмѣн Кѣанѣо.  
 Свѣтѣ ҃Ѹѣкуѣ кѣтолнѣнскѣ,  
 свѣтне опѣннѣ.  
 Свѣти Нѣѣа Таѣо.  
 З. ѿнѣштнне грнѣхѣ.

СВѢТѢ

11 Карстнѣнскн. 22  
 Свѣти Пѣрто:  
 24. Пѣтн 8скарснѣтнѣ.  
 Свѣти Мѣтнѣ.  
 20. Жнпот пнѣвѣлнн. 4мѣм.  
 Н. Цосмо реклн?  
 З. Пнѣропаннѣ  
 Н. Ткоѣ 8унннѣо пнѣропаннѣ?  
 З. днѣанѣст 4поѣола кѣѣа хотнѣ-  
 хѣ поѣнн припоѣнѣѣтн ѣпанѣлѣнѣ  
 по сонѣтѣ.  
 Н. Зѣѣосѣга 8унннѣнн?  
 З. Зѣѣнѣкѣтн нас 8онѣрн, и 8зѣ-  
 конѣ Нѣ8карстѣоѣ.  
 Н. Кѣѣсе стѣарн зѣѣарнѣ 8 пнѣропан-  
 ннѣ?  
 З. днѣанѣ ѣѣстѣ вѣлнѣнѣк, то нѣст ѣпа-  
 нѣ ѣѣстѣ поѣлѣнѣтнѣх ѣнѣлѣ ѿ на-  
 ше онѣрѣ, и зѣконѣ  
 Нѣстѣомаѣвѣннѣ ѿ ннѣкнѣх вѣлн-  
 нѣк поѣлѣнѣтнѣх пнѣропаннѣ.  
 Н. Ц Оти пнѣрѣнѣш?  
 З. Ц На пнѣрѣнѣш 8ѣога.  
 Н. Цѣ





MDCCCLXI

10 **Наше** 12  
**Н.** Шо нест Бог?  
**З.** Нест сатпоритеѣла неѣла, и зем-  
 ѣла; и Госпоѣни спакога стпоре-  
 нна.  
**Н.** Запросе зопе Бог Спемогѣли?  
**З.** Защо по спонон поѣли, и моѣи  
 пензмнернон може ѣвинити, и  
 расвинити спакѣ стпоре.  
**Н.** Шо пнерѣнешти, ѣа не прнспето  
 тронство?  
**З.** Нест он истинити Бог ѣтац; и  
 син, и ѣхх Свети, три кппа, а са-  
 мо неѣан Бог.  
**Н.** Да Богане ѣтац?  
**З.** Таконе.  
**Н.** Исмаане Бог?  
**З.** Таконе.  
**Н.** И ѣххане Свети Бог?  
**З.** Таконе.  
**Н.** Дакле три Бога неѣ?  
**З.** Никако, защо ѣотро, ѣѣѣ три  
 кппа, ниѣанемаѣне само неѣ  
 неѣан

13 **Карстнаѣски.** 14  
 неѣан Госпоѣни Бог.  
**Н.** Конѣ ти менн приликѣ ѣанеши  
 ѣ прнспетога тронства?  
**З.** Какомо ми, кон неѣмо сатпоре-  
 ни на сликѣ, и приликѣ ѣнегѣѣ;  
 имамѣ неѣни ѣѣѣ, а три моѣи,  
 тонест споменѣ, разѣм, и поѣлаѣ.  
**Н.** Пнерѣнешли ти ѣ Нѣѣкарста?  
**З.** Нстинито пнерѣнем.  
**Н.** Шо нест ѣакле Нѣѣкарст?  
**З.** Нест истинити син Бога ѣца,  
 толико могѣли, толико ѣотро, и  
 толико мѣѣар, колико и ѣтац.  
 Кон син Ожнин ѣвинне вѣпик  
 за нас ѣѣтроли прнслапне ѣни-  
 це Марне по ѣххх Светомѣ.  
**Н.** Шоне пѣле Нѣѣкорст ѣвинно за  
 нас?  
**З.** Роѣносе неѣ ѣ ѣниѣе Марне,  
 конѣ прне пороѣенна, на пороѣе-  
 ниѣ, и по пороѣеннѣ ѣниѣа неѣ.  
**Н.** Неѣли пѣле на прнеѣ?  
**З.** Нест





13

Нашк

14

Ѹ. Нест мѸвен, пропет, Ѹмаро, и  
покопан, снѸле наѸ пак40. трети  
Ѹан ѿ мартонех, ѸскарсѸ ѸзнѸ  
на неѸса и снѸи оѸѸесѸ Пого  
Ѹца СѸмогѸлѸга, каконо снѸ  
лнегоп; и ѿ тѸѸа има ѸоѸи сѸѸи.  
ти жнѸе, и мартѸе. Ѹати сѸакомѸ  
платѸ за ѸнѸла спонѸ.

Н. ПнерѸнешаи ти Ѹ ѸѸха СѸето-  
га?

Ѹ. ПнерѸнем, Ѹа нест истинити  
Пог. и трети кнѸ ѿ прѸсѸетога  
тронства, кон ѸанѸ мѸлостѸ, и  
своѸ ѸарѸе СѸетон ѸанѸи ҃ар-  
кѸи католичѸнскон

Н. Ѹонест СѸета манѸа ҃аркѸа?

Ѹ. Нест скѸп ѿ пнерѸнѸх карстѸа-  
на, кон испѸнѸѸи Ѹ прѸ НѸѸ-  
карстоѸ ѿ конѸ глаѸѸа нест ис-  
тинити НѸѸкарстѸ на неѸѸ, а на-  
мѸесѸк лнегоп Папа на зѸм-  
лѸн.

Н. Ко.

15

КарстѸанскѸ.

Ѹе

Н. КонѸ Ѹотро имамо Ѹ рѸечѸон  
СѸетон манѸи ҃аркѸи.

Ѹ. ОѸо, Ѹасмо днѸнѸи ѿ снѸех по-  
сѸетѸлиѸа, ѿ снѸех мѸса, и ѿ снѸ  
нѸх ѸотрѸнѸх ѸнѸла, конѸсе ѸнѸе Ѹ  
лнѸн, имамо ѸпѸѸенне грѸнѸх  
сѸмнознѸми ѸрѸзнѸми мѸлостѸ,  
и Ѹари ПонѸнѸми

Н. Ѹонест ѸскарсѸѸтѸи ѿ пѸти, и  
жнѸот пнѸѸлѸнѸ

Ѹ. Нест ѸнаѸпоконѸнѸ Ѹан на пѸлѸ-  
комѸ сѸѸѸ, ѸскарсѸѸтѸнѸемо  
сѸнѸколицѸи ѸтнѸлѸ, и ѸѸѸшн и  
ѸтѸлѸнѸе ѸотрѸи Ѹ жнѸот пнѸѸлѸнѸ  
глѸѸати, и ѸжнѸѸати Пого СѸемо-  
гѸлѸга, и слаѸѸ неѸесѸѸ са сѸнѸе-  
ми СѸетнѸми; а злѸ и прокѸлѸти.  
Ѹ мѸѸе пнѸѸѸпнѸѸлѸнѸ зѸнаѸлѸн.

Н. Ѹа конѸ нѸѸ Ѹ мѸѸе рѸемѸнѸте, а  
тонѸст ѸѸнѸтѸло?

Ѹ. ѸѸшѸѸоннѸх, конѸ мрѸ, и поѸѸѸе  
со ѸѸѸга снѸета Ѹ мѸлостѸ ПѸ-  
нѸнѸ,

жнѡн; и ннѣсѣ заѣопоѣлно ѡвнни  
ли покорѣ за спѡѣ грнѣхѣ на оѡ-  
мѣ спнѣтѣ; аа поклѣтѣѣ ѡста-  
нати, и платити мѣками ѣѣхо-  
ннѣми, и прѣмѣнитнѣми. То-  
нѣст мѣками ѡвнстнлѣ, полн-  
ѣѣ ѣ краѣлѣстпо нѣтѣско.

Ѣ Дрѣго нѣстомаѡвннѣ пнѣропннѣ  
пѡутѡпанѡга Госпѡѣнна Ро-  
пѣрта Пѣлармннѣ.

Н. Т Кѡѣ ѡвнннѡ, и слѡжнѡ оѡѣ мо-  
лнтѣ пнѣропннѣ?

Ѣ. Дѡанаѣст ѣпѡѡла, и затѡсѣ зѡпѣ  
ѣданаѣст влѣнак Спѣтѣ пнѣдѣ  
карѣтнѣнскѣ.

Н. Ѣ краткѣѣ ѡ зѣѣрнѣ оѡн влѣнцн?

Ѣ. Сѡѣ оѡнѣ, ѡсѣ нѣтнннѡ, и спѡко-  
нѣко нма пнѣропатн, и ѣзѣрнѣтн  
ѡ Пѡга, и ѡ Спѣтѣ Мѣнкѣ Ѣѣр-  
кнѣ, Нѣѣсѡнѣ зарѣвннѣцѣ; заѡсѣ  
осѣм влѣнакѣ парѡнѣх прнѣстѡн  
Пѡгѣ,

Пѡгѣ, и пошѣтннѣ Пѡжнѣмѣ. ѣ  
остѣла вѣтнрн влѣнка прнѣстѡнѣ-  
сѣ Спѣтѡн Мѣнцн Ѣѣркн. Тѡнѣст  
пѣкѣ карѣтнѣнскѡмѣ.

Н. Нѣстомаѡн парѡн влѣнак пнѣро-  
пннѣ.

Ѣ. На крѣпкѣ, и темѣлнѣтѡ пнѣрѣ-  
нѣмѣ нѣѣнога самѡга Пѡга, кѡн  
нѣст нарѡпннѣ ѡтѣц сннѣ спѡга  
нѣѣнѡга, спѣснѣтѣлѣ наѣгѣга; и  
зѣѣно нѣст ѡтѣц по мнѣлѣстн  
спѡнон снѣх ѣѡтнрнѣх карѣтнѣ-  
нѣ, кѡнсѣ рѣѣнѣ тога зѡпѣ сннѡпн  
Пѡжнн по снѣлѣннн. Напѡкѡн нѣст  
ѡтѣц по стѡпѡрннѣ снѣх стѡп-  
рнѣ. Тѡнѣст стѡпѡрнѣтѣл спѣ-  
кѡга стѡпѡрннѣ. Н оѡн нѣст Пѡг  
Спѣмогѣлн; заѡѡ спѡнѣм нѣнз-  
мнѣрннѣм могѣлѣстѡм моѣнѣ ѡ-  
внннннѣ снѣ, ѡѡ хѡлѣ. Н стѡпѡрнѡ-  
нѣ ѡ ннѣѣа нѣтѡ, и зѣмѣлѣ сѣ сп-  
нѣм ѡсѣ на зѣмѣлн; и на нѣтѣ-  
ѣннѣ. В снѣх

снѣх зѣрни .

Н. Нстомачи ѣрѣги влацак .

Ѧ. На пнерѣнем ноцере, и Ѧ Нсѣкарста, кон нест кѣни, и истинити ени Огга ѡца, защо порожен пне копно ѡ нстогга ѡца, и нест Огг пншлн, и пневлн през конца, Снемогѣ, стиорнѣла, и Господн наш; и снѣх стварнх какопотн и ѡтац .

Н. Нстомачи трети влацак .

Ѧ. На пнерѣнем, и истинито ѣржим, ѣа Нсѣкарст не само нест прапн, и истинити Огг Снемогѣлн, ѣа ноце нест прапн и истинити вопнк; защо приа нест пѣот, и тнеловопнчанско ѡ привнсте ѣнанце Марне, по крепостн ѣѣха Снегога и тако порожен нест на землн ѡ матери през ѡца, каковое на нѣмѣ порожен ѡ ѡца през матери .

Н. Нс-

Н. Нстомачи ветвартн влацак .

Ѧ. На пнерѣнем, и темейлнто ѣаржим, ѣа Нсѣкарст за ѡкѣпнтинороѣ лѣѣски своном приѣрагом карвнѣ, патно, и тарпно нест мѣкѣ поѣ понцином пилатом плаѣаоцем нѣбоускинем . Гонест он ѣрѣстан и онен тарнопом крѣном крѣлен, и постацллен на крнж, на комѣ ѣмрне, и скога сннмллен; и он стацллен ѣнеѣан гроупонн .

Н. Нстомачи пети влацак .

Ѧ. На темейлнто пнерѣнем ѣа Нсѣкарст ѣвас, ѣ кон ѣмрне истинито отнѣ зѣѣшом ѣ лимто, гѣн станахѣ Спѣти ѡци; и трети ѣан по смартн, кон он ѣан неѣнѣла, споном пластитом крепостнѣ ѣскарнѣ ѡмартнпнх слапан, и слапно ѣопнтван .

Н. Нстомачи шѣсти влацак .

В 2 Ѧ. На



К ПаѸк 20  
Ѹ. На пнерѸнем, и темейанто ѿдр-  
жим, ѿ НсѸкарст по ѸскарсиѸ-  
тиѸ спомѸ приопиашн, и ста-  
напши ветарѿесети бапа споне-  
ми Спетнеми апоцоля, за пот-  
парѿити многнем приказаннем,  
и спнеѿованством свое Спето, и  
истиннито ѸскарсиѸтне ѿмартп-  
нех; Ѹзиѿе на нанпише неѸо, и  
онѿн снѿн спархѸ спнех кора  
аиѿеоскнех на ѿеснѸ ѿца. То-  
неѸт Ѹ неѿнакон слави со ѿцем,  
каковоти Госпоѿин, и плавааац  
свакога стпоренна.  
Н. Нстомавн сеѿми влаиак.  
Ѹ. Таконер на истиннито пнерѸнем,  
ѿаѿе исти НсѸкарст на спарси  
спнета ѿѿн снѿеѿеса спеланком  
моѿиѸ, пластиѸ, снлом; и спе-  
ланком слапом; и сѸѿитиѿе пас-  
колик нерѿ ѿаѿѿски ѿанѿли  
свакомѸ плаѿѿ, аиѿти мѿкѸ, ка-

аиѿѿ

ѿаѿѿ

коѿ

21 Картнански. ка  
коѿтко ѿостонаи.  
Н. Нстомавн осми влаиак.  
Ѹ. Таконер на пнерѸнем и Ѹ ѿѸха  
Спетога, кон неѸт трети кнп при  
спетога тронства; и нз хоѿи ѿо-  
ца, и ѿ снѿа; и неѸт Ѹ спемѸ, и са-  
спнем неѿнак со ѿцем, и снном.  
Тонест ѿѸхне Спети Ѹог пне-  
копѿли шрез конца, спемогѿѿ,  
стпоритеѿа; и Госпоѿин ѿ сп-  
нехколицнех стпарнх како и ѿ-  
тац, и снн.  
Н. Нстомавн ѿпети влаиак.  
Ѹ. Таконер на пнерѸнем, и темей-  
анто ѿаржим, ѿа неѸт неѿна цар-  
кѿа, кона неѸт скѸпна, и неѿина  
спнех прапопнерннех карстѿана;  
консѸ карѿени, пнерѸнѸ, и неѸпо-  
пнеѿанѸ пнерѸ, закон Госпоѿина  
нашега НсѸкарста; и познанѸ, и  
оповнеѿанѸ, и истиннито ѿарме ѿа  
не Спети ѿтац Папа намнесник  
В 3 тѸ,







на спетнѣх, какое пише истомаче-  
но Ѹ ѿпетом Ѹ в ланкѸ. Тако не р-  
мамо пнеропати, ѿне Ѹ ревенон цар-  
кни ѿпѸщенне грѣха. Ноше исти-  
нито имамо пнеропати, ѿаѿмо спн  
колицн ѸскарснѸти, и ѿаѿе ѿотри  
отнѣн стнелом, и зѿѸшом Ѹ пне-  
ѿне Ѹничанне краѿлѣства неческо-  
га; тако не р спн зан, и проклѣти н-  
манѸ и стнелом, Ѹ зѿѸшом отнѣн  
Ѹ пнеѿѿне мѸке паклене саспнеми  
ѿнаполн; и саспнеми проклѣтнеми.  
Спакне карстнанинн ѿаржан пнеропа-  
ти, и темѣланто ѿаржати каконе ѿ  
гор ревенон, и истомачено.

Ѹ ѿрѸгнѣх стнарнх, коесѸ потре-  
пне карстнаниннѸ. Тонест ѿ  
Ѹѿанина.

Н. **Ц** Оуекаш имати по ѸѿаниѸ  
ѿ Пого?

Ѹ. Ѹѿам имати мнот пнеѿѿни, ко-  
нсе

нѣ осѿпнѣнем, и погладнѣнем  
мачнном стнѣвѣн ѿотнѣ по мн-  
лостн Поканнстѣнѣн, пакер по  
унѣннѣнѸ ѿотриѣх ѿнеа, конѣ  
нзхоѿе ѿнас Ѹунѣннѣнѣ Ѹ мнлос-  
тн Покнѣн.

Н. Ѹѣ ѿстннгнѸти цро ѸѿамѸ, цроѣ  
ѿпотрепне?

Ѹ. НеѸостале стнарн Спѣта молн-  
тѣн

Н. КонѸ молнтѸ Ѹун Спѣта матн  
Ѹаркѣн?

Ѹ. ѿѿе наш, зѿѿамѸ МарнѸ, пнеропа-  
ннѣ, спачн краѿланце, ностале мо-  
лнтнѣ, конѣ Ѹун Спѣта Матн Ѹа-  
рка.

Н. Рнцн ѿѿе наш.

Ѹ. ѿѿе наш, кон лѣсн на нечеснѣх,  
спѣтнсе нме тѣоне прнѣнн кра-  
ѿлѣстнѣ тѣоне; пѸѿн поѿла тѣо-  
нѣ, како на неѸ, тако н на зем-  
ѿан КрѸх наш спѣт ѿѿнѣн, ѿѿн  
намѣн

НАМГѢ ѢАНАС. Н ѿпѣсти нам ѡ-  
гѣ наше, како н ми ѿпѣшамо  
ѡбѣщанком нашим; н не ѡбѣ-  
нас ѡ напаст; ѡ нзѣла нам ѡ ѡ-  
ла. АМЕН.

Н. Чоси рекао?

Ѧ. ѿве наш.

Н. Тко не ѡвннн, н рекао ѿве наше?

Ѧ. Господни Нсѡкарст наш прис-  
латки спастейла, онрне рекао  
манпарни пѣт спонемн приспетне  
мнѣсти, ѡвннком спонем; н  
затонѣ опѣ молитѣла наплеме-  
нитна, н наизѣарститна ѿспнх  
осталнх молитѣл.

Н. Чосѣ зѣарни ѡ опон молитѣл ѿ-  
ве наша?

Ѧ. Спе оно, щосѣ нма просити, н ѡ-  
фати ѿ Огѣ. Сеѣамсе стварнх  
проси ѿ Огѣ опѣ молитѣл голо-  
реѣн спрапнем, н сунстнем сѣр-  
цем. Ѧ парпнхсѣ уѣтирѣх про-

сѣ;

сѣ, ѡ нам ѡ ѡтѣ. ѡ ѡ ѡгнѣх-  
сѣ триѣх молѣ, н проси ѡ нас ѡ  
тапн ѡ ѡзла. Колнко ѿ ѡтѣ, нан  
парпосѣ проси слаѣа, н поштѣнне  
Ожнѣ. ѡрѣгосѣ проси ѡтѣ на-  
ше. Третнѣсѣ проси за ѡстѣг-  
нѣти ѡтѣ, коѣ проснмо. Уѣтѣр  
тосѣ проси наѣнн за нмѣти, н ѡ-  
мнѣти ѡзѣаржати реѣнѣмнлост  
Ожнѣ. ѡрѣго, колнко ѡ ѡзла.  
Нанпарпосѣ проси ѡ нас нзѣла  
ѡ ѡзла прошастѣга. ѡрѣго ѡ нас  
сѣѣѣѣ ѿ ѡзла, вонѣ нма ѡѣн.  
Третнѣ ѿ ѡзла сѣѣѣѣѣ Слѣ-  
ѣн нстомѣѣнне реѣнѣга ѿве  
наша.

Н. Нстомѣѣн рѣѣн, коѣсѣ прѣ пар-  
пога прошеннѣ, коѣнѣ пѣлѣ ѡпорѣ-  
ѣн. ѿве наш, коѣнѣ нсѣн на нсѣ-  
снх.

Ѧ. Оѣо нѣст нѣѣѣѣѣ повѣтѣѣ, ѡ комѣ-  
сѣ ѣѣнѣ рѣзѣѣѣ ѡ смнѣмо говорн-

ти

ти снѣзнимъ Госпоѣнномъ толи-  
ко велициемъ; и за что ѡбѣмо ти-  
ти ѡслишати. Акаже гопорѣхъ ѣа  
ѡгъ нест ѡтацъ нашъ по створе-  
ннѡмъ, и по поснѣннѡмъ. И зато ка-  
коноу правнъ синови ѡтвѣчѣмоу,  
и тецимоу кѣнемъ. И гопорисѣ, и  
стѣла, ѣа нест истиннѣто на не-  
шеснѣхъ. какоу Госпоѣннѡмъ, и стпо-  
риѣла снѣхъ колицихъ стпори хъ  
и зато знамо истиннѣто, ѣа насъ  
може ѡслишати, ако истѡ хѡѣ,  
како ѡбѣмо, ѣа хѡѣ ѡбѣхъ ли омъ.  
ѡтацъ нашъ; истѡ ако ми ѡвѣчѣннѡ-  
мо, какоу правнъ синови ѡтвѣчѣмоу  
цѣ снѡмъ истиннѣто хѡѣ ѡслишати  
насъ.

Н. Истѡмави парпо прошеннѣ, ѡ ко-  
мѡ величѡ гопорѣхъ. Свѣтисѣ и-  
мѣ твоѣ

Ѣ. Ѣовомъ парпомъ ѣнеѡмъ ѡвѣмо-  
литѣ просимо, ѣа ѡгъ снѡмоу ѡ-  
жѣ

ли ѡбѣ познан ѡспѣга снѣта; и  
тако ѣа ѣнегоу имѣ снѣто, и  
славно ѡспѣга створѣнна пош-  
топано, и прославиѣнѡ какоу сѣ  
прѣстонъ.

Н. Истѡмави ѣрѣги ѣно, ѡ комъ го-  
порѣмо приѣхъ краѣлѣство твоѣ.

Ѣ. Просимо ѡ опомъ ѣрѣгомъ ѣне-  
лѡ, ѣа приѣхъ тѣрѣзо краѣлѣство,  
коѣ нест намъ ѡтѣлаѡ. Тѡ нест, ѣа  
ѡспѣшнъ харѣнна ѡпога снѣ-  
та, конѣ имѣмоу ѣнаѣломъ, стѣ-  
ломъ и снѣтомъ, приѣмоу тѣла-  
женствѡмъ ѡвѣчѣннѡмъ. ѡ комъ хѡѣмо  
краѣлѣпати, и ѡжѣпати тѣломъ,  
и свѣтѣмъ ѣнегоу имѣмъ ѡ ѡвѣчѣ  
ѡвѣкомъ тѣрѣзѣ никакоу прѣтѣ-  
цинѣ.

Н. Истѡмави третѣ ѣно ѡ комъ  
просимо гопорѣхъ. ѡжѣхъ воѣла  
твоѣа како на неѡбѣ, тако и на





Говоримо како и ми ѿпшчамо  
 4хникиком нашим. Тонест про-  
 симо, и молимо Шог, 4а нам  
 опрости грехе наше, како и ми  
 опрашчамо 4ирне4енна нашим  
 неприте4лем 4аго нмамо зна-  
 ти, ако ми не прашамо нашим  
 неприте4лем, шос4 нас 4ирне-  
 4или, ми молимо Шог, 4а нам  
 не опрости грехе наших. Нне  
 разложито, 4а нам Госпо4ин Шог  
 опрости грехе, конс4 греси на-  
 ши греси прицелника 4ирне4е-  
 нна протина по4венн4 Шожнем4;  
 ако ми 4акле не опрашчамо целе  
 ма4а4иннх 4ирне4енна, не4енн  
 нам Шог опростити наших при-  
 целникне грехе.

Н. НСТОМАВН ШЕСТИ ІНО, У КОМУ  
ПРОСИМО ГОПОРЕІН . Н НЕ ЗВЕІН  
НАС У НАПАСТ .

В. Просимо ҃ ошом҃ чнел҃, ҃а нас  
изл҃а-

ИЗПАЧНѢ НАПАСТѢХЪ, КОНАСѢ ЗА  
МОХОФѢА; ИЛИ БѢ НАСНѢ БОПѢСТИ  
НАПАСТОВАТИ; ИЛИ БѢ НАМЪ БѢ МН-  
ЛОСТЪ БѢ НЕ ШѢФѢМО ПРИБѢЖИТИ.

Д. НСТОМѢНИ СЕДМИ ЧНО, 8 КОМѢ  
ПРОСИМО ГОПОРѢДИ. ДА ИЗСТАВИ НАС  
ПѢ4344

8. Просимо Ѹ опомѸ ѡбѡѸ, ꙗко нас  
ослоти ѡ ѡбѡѸ саѡбѡѸ. То  
нѣст просимо и молимо Юга ꙗ  
нас ослоти ѡ спѡке неѡѡѸ,  
тѡѸ и жалости; и ноѸѸ ѡ спѡ-  
тоѡѸ раскошнѡ, и Югѡтс-  
тѡѡ, ꙗко он пиѸ, изнѡ, ꙗко нас  
ѡнѸ нашѸ спасениѸ ѡѸшѸ-  
номѸ.

Въ 34-мъ Марше.

Н. ꙗзѣхъ Марѣ.

8. Ръзрѣша Мѣрѣ, мѣрѣ, мѣрѣ, мѣрѣ,  
Господни столѣ, пламена ти  
неси мѣхъ жѣнами, и плагосоп-  
лѣни плаѣ ѿстроѣ твоѣ Нсѣс.

Света Марно манко Оюна, мо-  
ли за нас грешники; саѣа, и ъ при-  
ме смарти наше. А мен.

Н. Чосмо рекли?

Ѡ. ЗѣрапѠ МарнѠ.

Н. Гкое Ѡвнино зѣрапѠ МарнѠ?

Ѡ. Аиѣо Гатриел онѣа, каѣано ѡѣе  
позѣрапити МарнѠ, и навестити  
Ѡпѣѣенне НсѠкарстою. РекѠ ѣа  
ниекн ѣно опе молитве Ѡвни, и  
реве Аиѣо Гатриел, а ниেকে Све-  
та Нелсапта; а ниেকে наѡостапи  
Света Манка Уаркпа. Аиѣо Га-  
триел реве Зѣрапа Марна, милос-  
ти. пѣна. Госпоѣни. Столом. Пла-  
женати неси меѠ женами. Света  
Нелсапта реве, и тлагосопѣлен.  
платѣ ѡ Ѡтропе тпоне НсѠс Све-  
та Манка Уаркпа наѡостапи го-  
порѣли. Света Марно Манко Ою-  
на, моли за нас грешники; саѣа,  
и ѡ приеме смарти наше. А мен.

Н. Ка;

Н. Каѣа ѣакле говорниш зѣрапѠ Ма-  
риѠ, Синем таѣа гопориш?

Ѡ. Шѣном истом ѣвнином Ма-  
рином.

Н. Чо ѣакле сценениш ѣа нест Гос-  
па ѣвница Марна?

Ѡ. Нест прапа, и истинната мати  
Оюна, пѣна милости, и соѣке  
крепости краѣнца немеска, и  
земаѣлска, конѣсе моли за нас  
грешники; синкѠ соомѠ.

Н. Гѣне ѣакле Госпа ѣвница Марна?

Ѡ. На немеснех спархѠ синех кора  
Аиѣоскиех.

Н. Да оне Госпе, коесѠ Ѡ Уаркох.

Ѡ. НесѠ санка, и прианка оне, конѣ  
нест на немеснех. Зѣтосе опе стап  
ѣлѣнѠ по Уаркох, ѣасѣ ѡне спо-  
минамо, конѣ нест на немеснех;  
и тѣѣѣн опе Госпе ѣне санка,  
и прианка вниномѠ вѣст, и  
пощенне на слапѠ оне, конѣ нест

С 3 на





лнх Свѣтнх?

Ѹ. Имам ѿснхколицнх како-  
нотн прматѣла Ѻжнх, и по-  
моѣн канашнх, и ѿ молнтца  
лнх на нѣѸ. А осомнтнм на-  
внном ѿмога днѣла страхн-  
на, и ѿ свѣтца нмѣна мога, и  
лнх тнелесом вннм васт, и  
пoutенне ѸѸлнѣла прнѣпа-  
лнц ѸѸа Свѣтога, и нересе  
нмѣнѸ опѣт зѸрѣнтн, и састатн  
зѸшамн слауннмн на ѣан сѸѣ-  
лнн.

Н. Конѣ молнтцѣ тн лннм гопо-  
рнш?

Ѹ. Оне, конѣ Ѹвн, и конѣнѣ наѸвнла  
Свѣта Мннка Уаркнѣ, гопорнм  
наваст, и на поштѣннѣ лннх, и  
нека моле за мѣне. Гопорнм ѿ-  
ве наш, зѸраѸ МѣрнѸ, пнеропѣ-  
ннѣ; и остале молнтцѣ.

ѿ ѿ третнѣ стѣарн потрепнѣ  
карстнѣном.

Н. К Онанѣ третна стѣар карстнѣ-  
ном потрепна?

Ѹ. Изпарстнѣ лѸѣлаѸ Ѻжнѣ.

Н. Кога нмамо лѸѣлнтн сарѣаном,  
и сѣаршѣном лѸѣлнтнѸ Ѻжнѣном?

Ѹ. Нанпарѣо сѣархѸ сѣакѣ остале  
стѣарн нмамо лѸѣлнтн Госпо-  
ѣннаѸ Ѻгога; и нскарѣнѣга нашѣга  
како самнсеѣе.

Н. Како нмамо сѣархѸ сѣакѣ стѣа-  
рн лѸѣлнтн рѣвѣнога Ѻгога?

Ѹ. Тако, и по тн навнн, ѣа прѣнѣ  
мамо Ѹмѣнтн, и тнелеснн нѣ-  
пот нзгѣлнтн не голнѣга Ѹпрѣ-  
ѣнтн Ѹ не оѣсѣлѣннѸ заѣопнѣ-  
ѣнх, и закѣна лнѣгоѣа Свѣтога.

Н. А какоѣш лѸѣлнтн нскарѣнѣ-  
га тѣога како самнсеѣе?

Ѹ. Нмамо Ѹмѣнтн, и нѣлнтн сѣа-

КО БОПРО, И ПОШТЕННЕ, НАНПАРПО, И  
ИЗПАРСТНГНЕМ НАУННОМ БОПРО  
ФХОПНО, ПАКЕР БОПРО ТНАЕСНО  
КАКОНО МЕНН ИСТОМЪ.

**В** ѿ Уетпартѣ стпартх потрешне  
карстнаном. Тонест ѿ  
бопрнех знеа.

**Н.** **К** ОНА УЕТПАРТА СТПАРНЕСТ ПО-  
ТРЕШНА КАРСТНАНОМ?

**З.** ѿПОТРЕШЕСЪ БОПРА ЗНЕА. ЗАЩО  
КАѢА ВОПНН НХРПЕ БОЛЕ НАГОФН-  
ЩА ТАКО, ѢА МОЖЕ ПОЗНАТИ, И РАЗ-  
ЛХУНТИ ЗЛО, И БОПРО; НИЕМЪ ЗА  
БОСТИ САМО ПИРА, НЕТОМЪСЪ ѿПО-  
ТРЕШЕ БОПРА ЗНЕА, АКО ХОЛЕ ЧАСЕ  
САХРАНИ.

**Н.** КОНА НЕСЪ ОПА БОПРА ЗНЕА?

**З.** ОНА, КОНАСЪ НАРЕЖЕНА ѿ ГОСПОДН-  
НА ПОГА 8 БЕСИТ ЗАПАЧНЪНХ, И 8  
ОСТАЛНХ ЗАПОПНЕФХ СТЕИ ИАН-

КЕ УАРКПЕ, ЗНЕАИ ѿМИЛОСАРЪНА,  
И ОСТАЛНЕМН КРЕПОСТМН ШОНАНС-  
ТЕННЕМН.

**Н.** РЕЦН БЕСИТ ЗАПОПНЕФНХ?

**З.** 4. НАСАМ ГОСПОДНН ШОГ ТРОН,  
НЕМОИ НМАТИ ФРЪГОГА ШОГА ИЗ-  
ПАН МЕНЕ.

**П.** НЕМОИ 8ЗЕТИ 8 ИЗПАРНОСТ НМЕ  
ГОСПОДННА ШОГА ТВОГА.

**Г.** СПОМЕНИСЕ ѢА ѢАН СПЕТУАНИ ПО-  
СПЕТИЩ.

**Д.** ПОШТЪН ѿЧА ТВОГА, И МАНКЪ  
ТРОНЪ.

**Е.** НЕМОИ НИКОГА ПОРАЗИТИ, НИ 8ПН-  
ТИ.

**З.** НЕ САГРНЕШН ПЛАДНО?

**З.** КРАКЕ, И Л8ПЕЩНА НИКАКО НЕ 8-  
ВННН.

**Н.** НЕМОИ РИГТИ КРИПО СНИЕ БОУЧАНС-  
ТНО ПРОТННА ИСКАРЪНЕМЪ ТВОМЪ.

**Ф.** НЕМОИ ПОЖЕАНЕТИ НИКАКОПЕ ЖЕНЕ  
ИСКАРЪНЕГА ТВОГА.



мѣ Наѣх 44

З. Нѣмон помѣлѣти ннѣнѣ стѣр  
тѣнѣ.

Н. Гдѣне Господѣни Огъ ѣдо опѣ ѣ-  
сет заподнѣнѣхъ?

З. Нанпарѣо ѣ старомѣ зако ѣ по  
Монсиѣ слѣзи Сломѣ ѣд. н наре-  
ѣн опѣ ѣсет заподнѣнѣхъ. Потом-  
тога Господѣни Нѣдѣкарѣт ѣ по-  
помѣ законѣ потварѣн опѣ нѣте  
заподнѣнѣ

Н. Опо ѣсет заподнѣнѣхъ ѣ колнко-  
сѣзѣарѣи?

З. Сѣе опѣ ѣсет заподнѣнѣхъ ѣѣарѣи  
сѣ ѣ ѣнѣ заподнѣнѣ само; нѣно ѣ  
нзпарѣтитон ѣлѣмѣни Момнон,  
ѣрѣго ѣ ѣлѣмѣни нѣкарѣлѣга. То-  
нѣст нмамо ѣлѣмѣни Господѣни-  
на Огѣ Сѣарѣ Сѣакѣ стѣарѣи, ѣ  
нѣкарѣнѣга нашѣга кѣконѣти сѣ  
мнѣсѣ нѣте. Н тако сѣ по одѣ на-  
вннѣ нѣсколнѣ законѣ Момннѣ ѣѣарѣ-  
нн ѣ опѣнѣ ѣратѣснѣнѣ заподнѣнѣ ѣ  
нзпарѣс-

45

Карѣтѣнѣскн. ме

нзпарѣстѣнѣ ѣлѣмѣни. ѣѣѣо парѣ-  
тѣнѣ заподнѣнѣ ѣвѣ нас кѣкѣсѣн-  
мамо. плаѣѣти, н носѣтѣнѣ полѣкѣ  
Огѣ. н пошѣтѣнѣнѣ. Момнѣга сѣр-  
ѣѣм, пѣмѣтѣнѣ, нѣзнѣком, ѣстѣнѣ. н  
ѣнѣлом. Осталѣо сѣѣам заподнѣ-  
нѣхъ ѣвѣ нас ѣотро вннѣтѣнѣ нѣ-  
карѣнѣмѣ нашѣмѣ, н нѣ вннѣтѣнѣ-  
мѣ ѣѣтѣ ѣ кнѣѣ, ннѣ ѣ пошѣтѣнѣнѣ,  
ннѣ ѣ осталѣнѣхъ стѣарѣхъ; ннѣ сѣр-  
ѣѣм, ннѣ говорѣннѣм, ннѣ внѣлѣ-  
ннѣм. Н тако кѣнѣѣ, н сѣарѣѣ сѣ-  
нѣхъ колнѣнѣхъ заподнѣнѣѣхъ, н сѣѣ-  
га законѣ Момнѣга нѣст нзпарѣстѣ-  
тѣ ѣлѣмѣни Момнѣ, н ѣлѣмѣни нѣ-  
карѣнѣга.

ѣ ѣ кратѣкѣ нѣстѣмавѣннѣ ѣ  
заподнѣнѣнѣхъ.

Н. Нѣстѣмавнѣ прѣѣѣ заподнѣнѣ, кѣ  
на пѣлнѣ гѣпорѣѣнѣ. Нѣѣномѣ-  
сѣ Господѣннѣ Огѣѣ кѣлѣнѣнѣ; н  
ѣнѣга



СТВЕНО И ЗАРОВЕ ПОЖАНСТВОЕНЕ. ТА-  
КОНЕР Ъ4 НМАМО ПРИЕМЕ УАРКПЕ  
ПОХОДНТИ, ПОГА МОЛНТИ, МИСЕ,  
ПРИПОВНЕДАННА, И ОСТАЛЕ СЛЖМЕ  
ПОЖНЕ, И ЦАРКОПНЕ САНШАТИ, И Ъ  
ЛНН СЕ НАСЛАДНПАТИ; И ЪХОПНО-  
СЕ РАЗГОПАРТИ, И ПЕСЕЛНТИ.

Н. НСТОМАВН ВЕТОВАРТЪ, КОНА ПЕЛН.  
ПОШТЪН ѿЦА ТИОГА, И МАТЕР  
ТРОНЪ.

Ъ. ТРЕТНА ПЕЛН, И ЗАПОПНЕД4, Ъ4 НМА-  
МО ПОШОВАТИ ѿЦА НАШЕГ4, И МА-  
НКЪ НАШЪ, НЕ САМО ЪСТН, И ПО СЛЖ  
ХОМ; НЕГОЛНХ НМАМО ПОМАГАТИ  
ЪЛННХ ПОТРЕМАХ, КАКО КАЪ4 Н-  
МАНЪ ПОТРЕМЪ ХРАНЕЛН, ПОСЛН,  
ОБНЕПАНЪЛН. И ОСТАЛЕ НМ СЛЖМЕ  
ВННЕЛН.

Н. НСТОМАВН ПЕТЪ ЗАПОПНЕД, КОНА  
ПЕЛН ГОПОРЕЛН. НЕМОИ ЪВНННТИ  
ЪПОНСТВО.

Ъ. ЗАПОПНЕД4 ГОСПОДНН ПОГЪ ОПОИ  
ЗАПВ-

ЗАПОПНЕДН, Ъ4 НИКОГА НЕ НМАМО  
ЪПНТИ, НИ ПОРАЗИТИ НЕПРАВЕДНО,  
НИ КОНЕ ЗАЛО ЪВНННТИ Ъ КНПЪ, НИ  
ЪТИЕЛЪ. РЕКЪ НЕ НМАСЕ НИТКО НЕ  
ПРАВЕДНО ЪПНТИ, ЗАЩО СЪДЦН,  
КОН ОСЪДЪНЪ ЗАЛОВНЦЕ НА СМАРТ  
ИТАКОНЕР СЛЖМЕНИЦН ПРАПДЕ, КО-  
И ПОГЪПЛАЛНЪ ПО ПРАПДН ОСЪДЕНЕ  
НА СМАРТ НЕ САГРЕШЪНЪ.

Н. НСТОМАВН ШЕСТЪ Ъ КОНОИ ЗАПО-  
ПНЕД4 ГОВОРЕЛН. НЕ ЪВНННН НИКА-  
КО ПННЛАХТОДННСТВА.

Ъ. ШЕСТО ЗАПОПНЕД4, И ЗАТРАЛНЪНЕ  
ГОСПОДНН ПОГ, Ъ4 СЕ НЕ НМАВННН-  
ТИ ПЪТЕНИ ГОНЕХ СТДНОМ ЖЕНОМ.  
ТОИЕСТ ГОСПОДНН ПОГ ЗАПОПНЕ-  
Д4, И ЗАТРАЛНЪНС, Ъ4 НИТКО НЕ Н-  
МА НИКАКОМЪ ПЪТЕНОГА ГОНЕХЪ.  
ВНННТИ, НИ ПОЗНАТИ ИЗОВЕ СВОГА  
ПРАВОГ4 ЪРДГ4 ЗАЩО ТКОЮДН И  
КОН ПЪТЕНИ ГОНЕХ ТННН НЕПАН  
СВОГА ПРАВОГА ЪРДГ4, И КОНЕ Ъ НА

УННЪРАГО, СПАКО НАКО СМАРТНО СЪ  
ГРЕШЪНЕ, КОЛНКОГО ДИ ПЪТЪ КОН  
ГРЕХ ПО СВОНОН ПОДАНУНИНЪ.

Н. НСТОМАН СЕФМЪ, КОНА ДІАН. Н  
МОНЪ КРАСТИНИЩА ТЪНА.

[illegible]

Н. НСТОМАВНОСМЪ, У КОНОН ПЕАН.  
 НЕ МОЯ РЧЕТН, НВ ЖУВННТН КРПО  
 СИНЪ ОУАНСТВО ПРОТННД НСКАР-  
 ЖННМЪ ТНОМЪ.

8. Заповниѣ Господинъ Шогъ ономъ  
основъ заповниѣнъ, и заградиѣне,  
ѣне имамомъ никакоша крѣпца си-  
небо!

ИЗЪВАНСТА ДУНИИТИ ПРОТН  
 ИСКРЪНЕМЪ, НИ ПРИОПНЕФАНЪ  
 ЛН, НИ МЪЗОПНЕРЪЛН; НИ ЗЛОГЛАСЕ  
 ЛН, НИ АЛНЪЛН: НИ ННЪНЩЕТЕ,  
 НИ ГЪЛННА ННМАМО НИ КОМЪ  
 ДУНИИТИ.

НѢ ИСТОМАЧУНЪ ОНѢ НАНПОСЛАНИЕЪ ОНѢ,  
 И КОНЕХЪ ЦЕЛИ. НЕ МОИ ПОКЛАНИТИ  
 ТЪ ОНѢ ЖЕНЕ, НИ ТЪ НА НИЩА НЕ МОИ  
 ПОКЛАНИТИ.

[illegible]



ТРА ИДЕАЛИЗМЪ, В ИСТИННЪМЪ  
НАУЧНОМЪ ПРАВЕДНІИ.

Възапоиѣхъ Спете Мѣнке  
Уарке.

Н. Ръци заповнени Свѣтъ Милосте  
Учредителъ.

8. 4. Намати мисѣѣни заподнѣ-  
нихъ Свѣтцъ.

П. ПОСТЫТИ Ѹ КОРИЗМѸ, Н Ѹ ОСТАЛЕ  
Ѹ НИ ЗАПОМНЕѸ НИ Ѹ ПОСТОПА; Н НЕ  
ПЛАГОПАТИ МЕСО Ѹ ПЕТАК, НИ Ѹ  
СѸМОУѸ.

Г. Непощенатисе наимайне неѣди  
лѣт на гоѣице, тоѣсто оѣскар-  
сѣ.

**Д. Привестити се на нмање неџан  
пшт на тофице; тонеж на ђс-  
каторе.**

### Б. ПЛАТИТИ ФЕСЕТИНЪ.

WCE-

☛ **ѿсеѣм поглатити ихъ грѣхѣ,**  
**консе зопѣ смѣртни.**

Н. **Р**ѣкѣсмо ѿ ѡтпѣхъ ѣнелѣ, и  
внѣнѣнѣ, конѣсѣ нмѣнѣнѣ  
ннѣнѣ, и ѣнелѣпѣнѣ рѣнѣ ѣнелѣсѣ-  
ѣнѣ ѣнелѣнѣсѣ нмѣнѣнѣнѣ, и пѣро-  
пѣнѣ, ѣнѣнѣпѣро ѣсѣѣнѣмъ грѣнѣхъ,  
конѣсѣ зѣпѣсѣмѣртнѣнѣ.

Ж. 4. ОХОЛОСТ.

П. Сарфитост.

Г. ЗДАНХО ПУТНЕ, И НЕЗЕННЕ.

## 2. Слабость похотнаго грѣха.

## Б. ЛАКОМОСТЬ.

## 2 НЕНАДНДОСТ.

З. Непометно ѿ ѿторѣ вишнениа.  
Описѣ грѣшен ѿзрокъ, и глаголю  
остатнихъ грѣхѣхъ, затосѣ зопѣ се-  
ѣамъ смѣртинныхъ грѣхѣхъ.

Н. ЦОНІСТ ГРЕНХ.

Ж. НѢСТ СЯЕ ОНО, ЦОСЯ МИСАН, ГОПО-

ри: и чини ѿ неом сѸпротица за-  
конѸ, запопнеѸм, и протица по-  
ѡли ОжнѸ.

Н. Шо уини грешникѸ, смартни  
грехѸ.

Ж. УинимѸ гѸлти ога, и мло-  
ст ОжнѸ, и слашѸ не тескѸ, копа-  
мѸ тнеше о тѸ: на: и уини гѸлжѸ  
никѸ. ѿ не у. ѡннѸ мѸка пакле-  
ннѸ.

Н. Защо се зопѸ смартни грехѸ?

Ж. Защо ѸпнѸ, и поражѸнѸ ѸшѸ  
уинѸ. ѡннѸ изгѸлти мло ст. Ож-  
нѸ.

Н. Защо уини грехѸ преимнѸ?

Ж. ГрехѸ преимнѸ не уини. уо-  
ни. канзгѸлти мло ст. ОжнѸ, ни-  
га уини ѸжнѸ. мѸка пакле-  
ннѸ; не го уини слашѸ, и стѸ-  
нѸти полѸк ѡлѸ. ОжнѸ; и  
полѸк слашѸ. ОжнѸ; и уини во-  
лика Ѹстонна мѸка преимнѸ-  
тнѸ.

тнѸ; но шѸе уопѸка пригѸла, и  
прѸтеке па смартни грехѸ.

Ѧ ѿсеѸам поспѸтѸлица СѸте. ма-  
нке царкѸе.

Н. К. онѸ стѸар ноѸе потрѸѸне  
ѸуинѸти.

Ж. ѿпотрѸене знѸти сѸѸ сеѸам по-  
спѸтѸлица, и примѸти колѸко,  
и како нареѸѸне, и запопнеѸа сѸе-  
та мѸнка царкѸа.

Н. Защо нѸмамо примѸти Ѹпа пос-  
пѸтѸлица?

Ж. За смѸрѸти, и опрѸти грехѸѸ. и  
за ѸстигнѸти мло ст. ОжнѸ; и  
имѸти помѸѸ Ѹопра ѸнѸла уи-  
нѸти.

Ж. А. КарѸенне.

П. КризмѸнне.

Г. ПокѸра. ТѸнѸст СѸета испѸ-  
днѸѸ.

нз Наѣк 56  
2. Ѹкарница. Тонест тнело НсѸ-  
сопо.

Е. Напокоѣне помазанне.

С. Нарѣѣла Светога рѣѣла.

З. Жениѣла. Тонест зѣрѣженне мѸ-  
жа, и жене по законѸ, и нареѣѣли  
Свѣте Милке царковѣ.

Н. Ткоѣ нареѣно ова поспетница?

З. Господин НсѸкарст наш при-  
латки спаситѣла.

Н. Зашоѣ нареѣно ова поспетни-  
ца?

З. За опростити нам грѣхѣ, и зѣрѣ  
жити зѣѸшом нашом милост  
споиѸ; и ѣотре плаѣе мѸке спое;  
зашоѣѣ Ѹ спакомѸ поспетницѸ  
ѣане милост Шожна оннем, кон  
ова поспетница ѣостонно при-  
маиѸ.

Ѹсе-

57 Каретнаниски. нз  
Ѹ Ѹсеѣам поспетница истомѣ-  
венне.

Н. Зашо, и вемѸ паѣла поспети-  
лицѣ карѣенна?

З. Спетнемсе карѣтнемем вопик  
вини карѣтнанин, и син Шожн.

Н. Зашоѣѣ вини ово карѣенне?

З. Заштоѣѣ раѣамо Ѹ истовномѸ  
грѣхѸ ѣѣамодѸ, кон истовни  
грѣх зѣтраѣиѸне нам имати ми-  
лост ШожнѸ, и слаѸ неѣескѸ.  
Спето карѣенне по нареѣѣли НсѸ-  
карстопон ѣане милост ШожнѸ, и  
отпора краѣѣпство неѣеско; и  
такосѣ по крепости Светога, и  
славнога карѣенна винимо си-  
новн Шожн, и оѣиѣиниѣи краѣѣ-  
стѣа неѣескога.

Н. КонѸ крепост, и помоѸ ѣане спе-  
то кризманне?

З. ПотѣраѣиѸне, и криѣпи вопика,  
ѣлсе

ѡа се не страши, ни тоя испоще-  
ѡати цнрѡ, и закон Нсѡкарстоу;  
и тако Спета крнзма унни нас  
прапе поинике, и питезоде Нсѡ-  
карстоде.

Н. Шо ѡнеаѡне Спета-покура?

Ѣ. ѡнѡца грнхехе, коене вопнк Ѣ-  
унни по карщениѡ, и унни Сде-  
та покура ѡа се вопнк попраати, и  
Ѣунни прнатеѡа Омои, кон спо-  
нем сагрншеннем оиешесе Ѣуи-  
нно непраатеѡа Оога Сдемогѡ-  
ѡега.

Н. Кое стцари третѡне Ѣуинит за  
примити посцетилище покура?

Ѣ. Трне стцари ѡпотреме Ѣуини-  
ти. Нанпарпо имати полнезан ѡ-  
спнех спонех грнхехе со ѡлѡком  
нигѡа се на ѡне не попраити.  
дрѡго имасе испощиѡнети ѡсп-  
нех кодицнх грнхехе реѡомнкѡ  
кон има оласт ѡбреншити.

Третне

Третнема покурѡ Ѣуинити, ко  
намѡне нареѡена ѡ ѡца ѡхоп-  
нога

Н. Шо ѡнеаѡне Ѣкарнцна. Тонест  
тнело Нсѡсопо?

Ѣ. Храни, и тови ѡхопннем нави-  
ном ѡлѡцаи, кон а нстнхнот ѡѢ-  
ше оннем, кон ѡстононо примѡ-  
иѡ опо посцетилище, и ѡанесе опо  
посцетилиште поѡ пнѡннем  
крѡха ѡ оци; а оно ѡ нстннѡ нне  
крѡх; неголи нстннито тнело  
Нсѡсопо. Тако нрн оно ѡ калемѡ  
нневино неголи нстннита карн  
Нсѡкарстога.

Н. Шо нест ѡ посцетилищѡ Ѣкар-  
нцне?

Ѣ. Нест Нсѡкарст, кон нест нсти-  
нитн Оог, и вопнк, кон каконо  
нест на нстѡ пасволик нстннн-  
то, онекоти нест ѡ оци нстннн-  
то Оокаѡнстном, и вопнѡнст-

тпог



ТПОМ КОЛНКО Х ОЩИН ТОЛНКО Х  
КЛАЕМХ; И ЗАТОГА ИМАМО ШТОПА-  
ТИ, И ЛНЕМХСЕ КЛАЛНАТИ КАКОНО-  
ТИ МОГХ СДЕМОГХЛЕМХ, И ПРИ-  
ПНШЛНЕМХ.

**Н. Шо жотипчиѸ они, консе жосто-  
нно привѣщѸнѸ тѣлом ИсѸкар-  
стопнем ?**

8. Долннѣи истиннѣи мѣлостъ По-  
га Свѣмогѣхѣга, такѣнѣр ѣолн-  
панѣи многе ѣароше, и крѣпости  
Пожанствѣне; пакѣр нанпосланѣ по  
смарти животъ пнѣвлнн; и опо-  
нѣстн истиннѣи пѣлѣ, и ѣнѣловѣ-  
ннѣ овога прнсвѣтога посвѣтн-  
лнща ѣатомнѣнѣ нмѣо спѣки карс-  
тнѣннн пѣлѣ пѣтѣ на гоѣнѣце прн  
вѣнѣнѣнѣнѣ.

Н. ЧОВНИН, и његове напокојне  
ПОМАЗАНИКЕ ?

3. Напокојне помазанине помазаше, и пре грехе које уочи

зѣторани исповнѣнѣти, и ѣне пе-  
селнѣ, крепостъ, и накость ѣхши,  
ѣасе наведе може харшати зѣна-  
плом на ѣмарани ѣн, и на вѣс ѣ-  
тмарти, и ноцере помаже приим-  
ти, и мати зѣрашнѣ тне десно, а-  
коѣ потребно, и корисно спасе-  
ниѣ ѣхши.

Н. Шо фнелднѣ нареѣша Суетогарѣ-  
фа?

8. ДАНЕ МИЛОСТ, И КРЕПОСТ ПОЖИВ  
МИСНИКОМ, И ОСТАЛНЕМ СЛЪЖИ-  
ВНИКОМ ЦАРКОВНЕМ, ЗА МОИХЪ  
ОТРОЧЕЛОВАТИ ДНЕДѢ, И СЛЪЖИТЕ  
ПОЖИВНОСТИ?

Н. ЧО ФНЕЛДНЕ ПОСПЕТНАВЦЕ ЖЕН-  
ЧУЕ?

8. ДАНЕ МИЛОСТ ШОЖИОННЕМ, КОШЕЖЕНЕ, И ШЖАНШ ПО ЗАКОНШ ШОЖИЕМШ, И ПО НАРЕШТИ СПЕТЕ ШАНКЕ ШАРКНЕ; И ШЖРЖЖНШСЕ ЖИШНЕТИ СМНЕРОМ Ш ПАРЦОН, И САРУАНОН  
ЖЛШ-

Алаѡпанъ, и рождити кѣри, и сино-  
пе, и пакер ѡфранитих ѡ страхѡ  
Пожнемѡ, и ѡ наѡкѡ карстннск-  
номѡ. некасе псе ле на ономѡ сп-  
нетѡ, пакер ѡнцанѡ слаѡ не псе-  
кѡ ѡ пнеке пнеком. Амен:

**Въ** крепостихъ Помаиственнихъ, и  
стомерннихъ:

**Н.** **Въ** овлаесмо реканъ, и стомачи-  
ли; и сказаанъ ветри стварь  
поглади чела, и наѡка карс-  
тннскога. То не стъ перопанне,  
ѡвчешаш, и зѡраѡ Марѡ десетъ  
заповнеѡхъ Пожнихъ. И сеѡамъ по-  
спетилъца. Спете Манке Уар-  
жне. Саѡа ѡакле хѡѡ, ѡа говорѡ-  
мо ѡ крепостихъ ѡхѡпнихъ, и ѡ  
грнеха и ѡ ѡрѡзнихъ стварѡхъ, ко-  
ли псе помачѡ живити по зако-  
нѡ и нареѡшъ Пожнѡ. Реци ѡакле  
поликѡе крепостихъ поглади-  
тихъ.

**Въ** ст-

**Въ** сеѡамне, трнеѡ погослопне, а  
ветри стонерне.

**Н.** Коисѡ крепости Погослопне?

**Въ** Пнѡра, ѡфанне, и изѡрстнѡ алаѡ-  
панъ.

**Н.** Заѡѡе зѡпѡ погослопне?

**Въ** Заѡѡѡ она рнеѡ погослопне,  
хѡе рнетѡ стваръ, конасе Погѡ  
пристонъ, и рлеѡа Гѡгѡ.

**Н.** Какѡе ѡакле пѡра пристонъ погѡ?

**Въ** Заѡѡ пѡра вѡнн, ѡа мн пѡрѡне-  
мо сѡе оно, ѡѡе Погъ Сѡе могѡли  
отнѡпно, и ѡвнѡѡѡ Сѡетѡ Ман-  
ѡнъ Уаркѡнъ:

**Н.** Заѡѡфанне какѡе Погѡ пристонъ?

**Въ** Нѡрѡ вѡнн, ѡа мн стапѡмо сѡе  
наше ѡфанне ѡ Госѡѡина Пога,  
и ѡа ѡлнега ѡѡѡмо имѡти живѡтъ  
пнѡвѡли кѡмѡ приставнѡшѡ  
наша ѡѡтра чела: конѡ ѡѡтра  
чела вѡннѡмо по милѡсти По-  
жнѡ.

**Н.** Нѡ-

v4                      N48K                      64.  
 N. Изварена хлѣба зашто се шог  
 пристон?

8. Защото уни, 44 ми лѣшмо  
Госпоѣнна Ога спархъ сѣке  
стиарн, а нскарѣнѣ наше како са-  
мисете за лѣшмо Ожнхъ Снеко-  
лко.

**Н. КоєсѸ крѣпости стоєрне; 4 лѣти  
глаголює?**

З. Искрост. Права. Разторство. И  
накост.

Н. ЗАЩО СЕ ЗОВЕЪ ГЛАВА, ДАНТИ СТО-  
НЕДНЕ?

Ѣ. ЗѢИТЕСѢ ГЛАВА, И ПОВѢТАК, И КАКО  
НО ВРѢТАК. ЧЛНТИ СТѢБЕЛАЦѢ Ѡ  
ОПЦЕХЪ ФОРНЕХЪ ФНЕЛА.

Н. Естомуви фнла, и виѣщенна  
ѡнѣх кѣпостнх.

Ѹ. ѿздростъ внидоу насъ мѡрѣ, памѣт  
не, нъ рздѣмнѣ Ѹ тѣмъ стѣмъ, ꙗко  
насъ троювемъ не прѣмъ; тѣмъ-  
перъ ꙗко мѣмъ брѣднѣхъ не прѣмъ.

Правда

85 Каретнииски. вѣ  
Правѣ вни, ѣа спакомъ пратиомъ,  
и вниомъ како се комъ присто-  
тонъ, и цосе комъ пристоитъ.

Разторство внии, ѓа ми раз дожито,  
и раз торнто внии мо, и ми помо  
по ѓлаж ѓи раз торство по ж ѓе-  
ниѓ, и по хоти ниѓа тѓз ре ѓа

НАКОСТЪ ИНИ, ѿАСЕ НЕ МОЖЕМО НИКА-  
КОЕ ПРОГНѢТИ, НИ ПОГНѢТИ;  
НИ НСТЕ СМАРТИ ПОБѢДИТИ ЗА ЛАХ  
ЩАЮЩИХЪ СТИХИТЕХЪ МОЖЕМО СЕ-  
НИИ, КОЕШЕ МОЖЕМО ПОШТИТИ, А  
НАМЪ НА СПАСЕНИЕ ѿШЕМО.

☞ ѿ бжрца бжх Свѣтога.

Н. К ОЛНКОЕ 44РОВА 48Х4 СЕСТО-  
Г4?

**Ж.** Ссѣмъ Парцѣ мѹбѣростъ, вѣрѹго рѹ-  
зѹмъ , третнѣ спнестъ , вѣтвартѣ  
накѣстъ, петѣ ѹмненнѣ, шестѣ ѹо  
голѹхлѣстцѣ, ссѣмо, стрѹх ѹомнѣ.

Н. ЦО СЛЪЖЕ, И ВЪННЕ ОНИ БАРОВИ ?

五

Ж. УН.





- Г. Покарати грешника.  
 Д. Стошнѣи ѡцнѣленога.  
 Е. Простити ѡвнѣленна нам ѡвнѣленна.  
 З. Поѡннѣти ѡстарѣлено силѣ, и напастн овога сонѣта.  
 З. Пога молити за живѣ, и за мартпе.



ѡ грнеха.

Н. **Г**опоримо Поцѣре ѡ грнеха,  
 колико се парстнх грнехаа  
 нахоѣи?

З. Двиѣ парсте. Тонѣст грнех истоуни, и грнех ѡвнѣленн. грнехнѣ ѡвнѣленн ѡ ѣне парсте, Неѣноне грнех смартни, а ѣрѣго не временити.

Н. Кон нѣст грнех истоуни?

З. Опи нѣст Сконемсе рѣламо спиколанци и имамога како по ѡвиннѣстиѣ, а лигнѣ како по тѣщини ѡ парвога ѡца нашего ѣѣама.

Н. Кѣ

Н. Каконѣмсе опи грнех ѡнѣма, и опраѣа?

З. Спѣтнѣм карѣннѣм и зато тко гоѣи ѡмре през карѣнна, и ѣи ѡлимо; и нѣст ѡ хнѣлен, и цнѣлен ѡвнѣке онѣком заѣо не ѣе пѣѣнѣти лица Пожнѣга, ни рѣна неѣскога ѡвнѣке онѣком.

Н. Кон нѣст грнех смартни?

З. Нѣст онн, консе виин протнѣа поѣли, и ѣлаѣлави Пожнѣон и протнѣа и скарѣннѣмѣ. И зовѣсе смартни, заѣо то ѡзѣма живѣот ѣѣхонми, и онн живѣот ѣѣхонми, мнѣ ѣрѣго, не голи милѣст Пожнѣа.

Н. Каконѣмсе опраѣа опи грнех смартни?

З. Спѣтнѣм карѣннѣм, каѣѣсе воѣпик карѣти онѣамѣсе Спиколанци грнѣси опраѣанѣ. ѡколи посѣанѣ карѣнна сагрнѣшно посѣтѣнѣщѣм ѡпокорѣ. Тонѣст Спѣ

Е а том

70

### Н. КѢН НЕСТ ГРѢХ ВРЕМЕННІИ ?

WCE-

71

04

Н. К ОЛНКО МЕСТ ПОГЛАДИТЕХ  
ГРНЕХ44?

4. Охласт, конон нест сѹпротипно.  
ПОНЦЕНСТРО.

**II. ЛѢКОМОСТЪ, КОНОНЪ СЪПРОТИВЛЕНІЮ ПЛАГОСТЪ.**

Г. Падѣност, конои сѸпротиона не-  
стѸнстоѸа.

**Д. Саржла, коноц сѣпротнвно нест-  
ѣстарпѣленне.**

Е. Помѣрность, коимъ съпротивля-  
ется трѣзность.

2. Ненависть, кован съпротива  
нест жалби саргана.

3. Личност, коюи съпротива ест.  
Хардост.

E 4 W

ѿ грѣхаа, конѣхъ протипа  
ѣхъхъ Спѣтомъ.

**Н. К** Оликое грѣхаа протипа ѣхъхъ  
хъхъ Спѣтомъ?

**Ѧ.** Шест. парин сценити, и ѣфати  
спаситисе и имати краѣлесто  
немеско през ѣоирнѣхъ ѣнела.

**П.** Не имати ѣфатина ѣ милосарѣне  
Шожке.

**Г.** Сѣпоотипитисе истини Шожнои  
значѣли.

**д.** Ненапѣнѣти ѣотра, конане Нс-  
карѣли ѿ Шога примно.

**Ѣ.** Отпарѣнѣти, и остипатисе ѣ грѣ-  
снѣхъ.

**Ѧ.** ѿлѣвѣти, и ѣмрѣти през пока-  
нанни.

ѿ грѣхаа кон нирѣхъ оспѣтѣхъ  
ѿ Шога.

**Н. К** Оликое грѣхаа, кон папѣхъ  
приѣ лицем Шожнем нирѣхъ-  
ли оспѣтѣхъ?

**Ѧ.** Уетирѣ парин ѣшонстопо по па-  
ли ѣвѣлино.

**П** Припогарѣли грѣхъ ѿ соѣомне  
протипа парин.

**Г.** Стиснѣтне, и притиснѣтне снѣ-  
ромашкога, и ѣлогога.

**д.** Припарити, и неплатити Тѣма-  
кѣхъ, цѣе затрѣѣно.

ѿветирѣхъ напокоѣлихъ.

**Н. К** Оликое стѣпарѣхъ Напоко-  
ѣлихъ ѿвоинка, коназѣе  
Сѣто писмо напокоѣли. конано  
пеле ѣотро промѣшѣлиѣли, и  
процнѣлиѣлиѣли, вѣне ѣасе вѣѣ-  
мо, и пазнѣмо ѿ грѣхаа?

**Ѧ.** Уѣ-

04

N48K

74

8. Устияри Нанпаршо смарт.

II. СТРАШНИ ИЛИ СЪБЛИНИ.

Г. ПАКЛО, И ОНЕНЪНЕ МЪКЕ ПАКЛЕНЕ.

**2. Рачи Нестески.**

В Рожари 4, 8 ком 8 сс 3 4 4 рн  
няпот Нс 8 сс.

**Н. К** ОЛНКОЕ ОТАНСТОНХ. Сое-  
ТОГА РОЖАНА?

8. Пятнаест отанствнх вест Свѣ-  
тога Рожарна, пѣт рѣзосннх, пѣт  
полнезвнннх, 4 пѣт слѣдннх.

**Отанство рафосна.**

4. П Озбрашленне двинце Марне  
ѿ днела, каѳаносе заве Н-  
сѣкарст снн Южи ѿ лне ѿтропи.

Ц. Похожденіе, коні има Свѣта Не-  
лесаота ѿ фнине Маре.

Г. Пороженіе Госпоѣина нашего,  
Исѹхристѣ.

Д. Приказание истога Нсѣкарста  
Уцаркоѣ.

E. Na-

75

**Християнски.**

OF

## Е. Нашествие и пригосаждение Исуса смѣрци

Пят оганстпх Доннезн-  
пнх.

1. **М** ОЛНТРА, КОНЪ НСХС ЮНИИ  
8 ПАРТА8

П. фрѣстачнѣ, и мѣвѣннѣ Нсѣсопо  
при стѣрѣ.

Г. Окрѣпленіе Иѣсопо крѣпом  
Тѣрновомъ.

Д. Ношение крива на мнесто ѿ 8-  
тонства.

Б. Пропетіє , и смѣрт Исѹсопа на  
крѣжѣ.

ТРЕТНЕ, ПЕТ ОТАНСТОНЕЖ  
САДПОНЕЖ.

4. **Ѹ** СКАРЕНѸТНЕ ѠМАРТНІЕХ Гос  
ПОДНА НСѸКАРСТА.

П. ѿзашастне НсѸсопо на неписѸ.  
Г. дошастне ѿѸха Суетога.

Д, ОБЪЯВЛЕНІЕ ФИНИЦЕ ДАРНЕ НА  
НЕТСКА.

Е. ОкрѸ.



Е. ОкрѸженне нсте Ѹвице Марне  
спархѸ синех кора днѸеоских.

Ѡ осам пламенстѸи .

Д. **П**лаженн Ѹтози Ѹхом ꙗцо  
Ѹних нест краѸлѸство не-  
теско .

П. Плаженн кротци, нереѸе они зем-  
лѸ посне Ѹвати .

Г. Плаженн кон плачѸ , зацоѸесе  
они Ѹтисшити .

Д. Плаженн кон глѸѸиѸ и жеѸанѸ  
праѸѸ, нереѸесе они наситити .

Е. Плаженн милосарѸни, зацоѸе они  
снѸопи тожи зѸатнсе .

З. Плаженн внстѸга сарца , зацоѸе  
они тога пнѸети .

З. Плаженн мирѸпорци, зацоѸесе  
они снѸопи тожи спати .

Н. Плаженн кон прогонство тарне  
раѸи праѸе, зацо Ѹних нест кра-  
ѸлѸство нетеско .

Ѡ позѸраѸлѸнна , какосе поз-  
ѸраѸла плажена Ѹвица МарнѸ ?  
ОсѸинтѸем се наѸвнѸом позѸраѸ-  
лѸла нзиѸтра Ѹ зорѸ, и неѸер Ѹ пар-  
ни сѸмрак , прем ꙗсе може пѸз-  
Ѹа Ѹ сако прѸеме позѸраѸлѸати,  
и цѸвати плажена Ѹвица Ма-  
ринѸ, тѸо хѸе .

Н. **К**ѸѸа зѸопи на зѸраѸѸ МарнѸ,  
цоѸе ѸопиѸа ?

З. ѸопиѸа се прощѸние гоѸорѸи на-  
парѸо зѸѸнѸние .

днѸео ГоспоѸѸни напнѸсти МаринѸ,  
и заѸе по ѸѸхѸ СлѸтомѸ . РеѸи  
зѸраѸѸ МарнѸ .

Ѡ На ѸрѸго зѸѸнѸние .

П **С** По раѸа ГоспоѸѸна, тѸѸи ме-  
ни по рѸевн тѸѸѸи . РеѸи  
зѸраѸѸ МарнѸ .



## На третне зпоженне.

Г. **Н** рнеу пхот ѡвнѣнена нест, и  
приница ѡ нас. Реци збравѡ  
Марѡ.

Ѧ. Потомтога реци свѡ мо-  
литоѡ.

Г. **О**сподѣне молимоте, ѡрѡи ми-  
лост твою памети нашоу, ѡ  
ми, кон по нашенѣниѡ днѣос-  
комѡ Исхкарста сина твога поз-  
нанъ мо ѡпѡженне, по крепости  
мѡже ѡ негоуе, и по крепости крѣ-  
ка ѡ негоуа, ѡ ѡбемо приницени  
скажи ѡ негоуа ѡскарениѡ. По-  
оноу ѡнеа Исхкарста Господѣ-  
нѡ нашоу ѡ днѣи.

Ѧ. ѡ искѡш миѡ снѣсти, и па-  
мѣти

Н. **К** ако ѡвнѣнѡ искѡшенне ѡ  
снѣсти, и памѣти твоиѡ?

Ѧ. Наипарво ѡаѡѡ ѡ ѡбачем за  
прим-

примѣлена ѡтра, конасам при-  
мно ѡ Господѣна ѡгоа не по мо-  
мѡ ѡстонанствоѡ, неголи по ѡне  
гоѡѡ неизмѣрномѡ мнѡосѡр-  
ѣнѡ. Пакер промишѣлам грѣхе  
моне, коесам ѡвнѣно сѡрѣм, и  
памѣтиѡ мнѣсѣн, ѡсти гоѡре-  
ѣн, и днѣнѡ внѣнѡ наѡластнѡ  
коесам онѡ ѡнѡ ѡвнѣно, и скрѡ-  
шѡнемсе молеѣнсе за ѡне и ѡ-  
ѡлѡкѡ внѣнѡ спѡрѣнемсе нѡпо-  
ниѣнѡ ѡ снѣхѡ коѡвѣнѡх, и за  
ѡне ѡкорѡ ѡвнѣнѡ. Наѡкон-  
дѣтам, и нѣнем проѡетнѡ ѡ ѡ-  
гоа, и внѣнѡ темѣлѣнѡ ѡлѡкѡ  
не сѡгоѡшнѡнѡ ѡ наѡреѡкѡ.

Н. ѡа ѡнѡтѡѡ ѡтѡи внѣнѡ : ?

Ѧ. Три стѡѡри внѣнѡ, наипарво ѡ-  
лѡ ѡ ѡбачем Господѣнѡ ѡгоѡ,  
ковмѣне сѡвѡѡѡ онѡ ноѡ, и за  
ѡстѡѡѡ примѣлена ѡгоѡѡ, и ѡвн-  
ѣнена мѣни не ѡстѡнѡномѡ ѡрѣш-  
нѡкѡ

никъ, ѿрѣго приказѣнемъ ѿшѣхъ,  
и тѣло мое Господинѣ Могъ  
момъ, конмене савѣдо ѿпоги-  
шнихъ ѿхопникъ, и тѣлес-  
ныхъ. Третне питаю, и молни  
Могъ, ѣасе оно, цю ѿвнимъ,  
ѣа тѣѣ на фалъ, и на славѣ хне-  
говъ, на спасенне мое, и могъ  
искарънега. И говоримъ ѿрѣге  
молитѣ моею сарцемъ, паме-  
тихъ, и ѣсти гопорѣхъ.

Ѿрѣги наѣвни какосе нмамо пла-  
ѣати, и Господинѣ Могъ прино-  
рѣвнати анѣхъли пѣверомъ, и нѣ-  
тромъ ѣстанѣхъли.

И ѣнѣтра ѣстанѣхъли спѣстѣле  
сваки правн, и ѣотри карстна-  
нин, и карстнапка нма се зламено-  
пати зааменнемъ Светога крнма го-  
порѣхъ. Ѿ нме ѿца, и снна, и ѣхъа  
Светога. Амен. Погомтога нма  
риетъ Млагосопѣдено мѣхъли Свето,

и неразѣнѣлено Тронство саѣа, и  
пазѣа, и ѣпнеке онекомъ. Амен. За  
ошемъ нма рнети ѿвѣнашъ, ѣѣрѣхъ  
Марѣхъ, и пѣверованне, за ошемъ нма  
рнети опѣнѣхъ пзповнѣ. Иакер сѣе  
како слнѣхъи ѣасе смнѣхъне намъ  
сѣмогъхъли Господинѣ Могъ, и ѿпѣ-  
ствншннамъ сѣѣ рнѣхъе нашѣ, при-  
пѣѣнасъ ѣ жнѣотъ пѣвѣхъли. Амен.  
Опрошенне, оѣрнѣшенне, и ѿпѣще-  
нне сонѣхъ грнѣха нашнѣхъ, ѣа ѣарѣ-  
ненамъ Сѣмогъхъли, и млосарѣнн  
Господинѣ Могъ. Амен. Достонанеси  
Господинѣ вѣнати насъ ѣрнзъ грнха  
опи ѣан. Смнѣхънсе намъ Господинѣ-  
не, смнѣхънсе намъ. Мѣхъли млосарѣ-  
ѣне тѣоне Господинѣ сѣархъ насъ  
какосмо ѣѣали ѣ тѣе. Ѧтнѣсамъ  
Господинѣ ѣѣао, не ѣдсе помарсн-  
ти ѣвнѣе Господинѣ делншн мо-  
литѣхъ монѣхъ. И папан мон ѣа прнѣ-  
ѣе ктѣшн.

МОЛНТРА.

**Г**НЕ ШОЖЕ СДЕМОЖЛИ, КОНСИ К-  
НОВЕТКЖ ОПОГА ФНЕ НАС ВИННО.  
ПРЕДН, ТРОНОМ КРЕПОСТНЖ ФАНАС-  
ЖЕ САУЖПАН НАС, ФАСЕ ОИИ ФАН КНИЕ-  
НОМЖ ГРНЕХЖ НЕ ПРИГНЕМО, НЕГОЛИ  
ФАУАЗ ФА НАША ГОПОРЕННА НАПРЕФДНЖ.  
ВИНЕЛИ ПРАФЖ ТРОНЖ, И ФАСЕ НСПРА-  
ПЕМИСАИ И ФНАЛА НАША, ПО НСЖКАР-  
СТЖ ГОСПОФИНЖ НАШЕМЖ. АМЕН.

**Ж** НОЩЕ МОЛНТРА ГОСПИ, И СПИЕМ.  
СПЕТИЕМ.

**С** ПЕТА МАРНО МАНКО НСЖСОПА, И  
СПИ СВЕТИ МОЛНТЕСЕ ГОСПОФИН-  
НЖ ШОЖЖ ЗА НАС, ФА МИ ШЖ ФАМО ФОС-  
ТОННИ ПОМОЛНСЕ, И САХРАНИТИСЕ Ш  
ОПОГА, КОН ЖИВЕ, И КРАЖАЖНЕ Ж ВНЕКЕ  
ВНЕКОМ. АМЕН.

**Ж** НОЩЕР МОЛНТРА ШОЖЖ!

**Ж** ПРАВИТИ, И ПОСПЕТИТИ, ПАЛЖ-  
ТИ, И ОПАЛЖАТИ ФОСТОМЕНСЕ ТИ  
ГОСПО-

**Г**ОСПОФИНЕ ШОЖЕ КРАЖАЖ НЕШЕСКИ, И  
ЗЕМАЖЛЕСКИ; ФАНАСКЕ САРЦА, И ТНАССА  
НАША, ПАМЕТИ; ГОПОРЕННА, И ФНЕЛОПА  
ННА НАША ЖЗАКОНЖ ТРОМЖ, И Ж ФНЕ-  
ЛНХ ЗАПОВНЕФНХ ТРОНЕХ ФА ОФДН НА  
ОПОМЖ СПИЕТЖ, И ЖПНЕКЕ ВНЕКОМ СПО-  
МОЖНЖ ТРОНОМ, СНАСНТЕЖАЖ СПИЕ-  
ТА ОСЛОПОЛЕНИ, И СПАСЕНИ ШЖ-  
ФЕМО ФОСТОНИИ. КОН ЖИВЕШ, И КРА-  
ЖАЖНЕШ Ж ВНЕКЕ ВНЕКОМ. АМЕН.

**Ж** МОЛНТРА НСЖКЖ.

**Ф**АЛЖ ТЕТИ ЖЖ ФАЕМ НСЖСЕ МОИ ПРИ-  
САТКИ СПАСИТЕЖАЖ, КОНСИСЕ  
ФОСТОНОО САУЖПАТИ МЕНЕ ОФЖ ПОЖ  
И ВИННОСИ ФОПРЕТИ МЕ ОПОГА ФНЕ,  
ЗАТО ФА ТЕ ФАЛЕ, И ШЛАГОСНЖАЛИЖ  
ЗА МЕНЕ СПИ ФЖХОПИ ШЛАМЕНИ, И СПА  
КОЛНУА СПОРЕННА, КОНАСИ СПО-  
РОНО. ГОСПОФИНЕ ТЕТИ ПРИПОРЖУЖ-  
МЕМ, И ПРИКАЗЖНЕМ ФЖШЖ МОИЖ, И





ПОИ, И СЛУХОВИ МЕНЕ Ѹ СПАКО ПРИЕ-  
 МЕ, И Ѹ СПАКОМѸ МНЕСТѸ ШОКАНСТ ПЕ  
 ПО ПЕЛНУАНСТВО, И ПЕРЗѸНЕЛАСНО  
 ТРОИСТВО ѠТАЦ, И СИН, И ѸХ СЮТН.  
 АМЕН.

МОЛИТВА ДНКАЛХ СТРАНА-  
НИНХ.

Иже оуми, кони еси стражанин,  
и вѣдѣлац мой, мене тѣши припо-  
рѣвѣна ѿ приишѣне многости оу-  
манстvene; ѿ мене вѣдѣаш ѿ нас,  
просиетѣши, илаѣши, и зѣлѣиши  
на спѣко ѿнедо ѿшро, и спѣсено.

**П** ОТОМОГО ИМА ГОСПОДНХ ПО  
 ТХ ЧЛХ ВЗЪАТИ, КОГДА ОНЪ  
 НОЙ СЪВЪРАО ѿ НЕПРНТЕЛЛА ВЪХОП-  
 НИХ, И ТИЕЛЕСНИХ, И ѿ ПОГВѢШАН  
 ВЪШЕ, И ТИЕЛА ХНЕГО ИМАСЕ ПРИ-  
 ПОРЪВНТИ ОЛАЖЕНОНЪ ИНОЦНЪ МАРТИ-  
 МАНЦНЪ ѿ МИЛОСРЪДНЪ, И СНИЕМ СПЕ-  
 ТЕМ,

[illegible]



## Моли́тва.

**Г**оспо́дние́ Шже́ ѿ́це́ Свемо́гъ́хъ  
 са́храни насъ ка́ждо́у ѿ́гнимо, у́бо́и  
 насъ ка́ждо́у спимо, ꙗ́ко ми́шѣ́мо ми́шѣ́  
 е́ти снѣ́хъ карсто́мъ и ꙗ́ко ми́шѣ́мо по-  
 у́бо́ати ѿ́ мнѣ́хъ. У́бо́и насъ Госпо-  
 дине́ Шже́ ка́ко́но зе́млю ѿ́ о́ка,  
 по́ѣ снѣ́и крѣ́ла тво́еихъ са́храни  
 насъ. Та́ко́иеръ Госпо́дние́ Шже́ до́с-  
 то́иансе́ ѿ́ е́з грѣ́ха о́у́бо́ати насъ  
 о́у́бо́и. Сми́ахъсе́ намъ Госпо́дние́,  
 сми́ахъсе́ намъ. Ми́шѣ́и мнѣ́оса́рѣ́и  
 тво́е́и свѣ́рхъ насъ Госпо́дние́ ка́ко́с-  
 мо́у ꙗ́ли и ѿ́ѣ́алисе́ ѿ́те́и. Госпо-  
 дине́ ѿ́слиши моли́тоу́ мою́. И па-  
 ци́и мою́, ꙗ́ко прие́и кте́и.

## Моли́тва.

**Г**оспо́дние́ Шже́ ѿ́це́ Свемо́гъ́хъ  
 те́и пи́ерно, и ѿ́ѣ́ано моли́мо,  
 ꙗ́

ꙗ́ко по́хо́диши тво́и́мъ мнѣ́о́стиѣ́ о́по  
 при́ти ꙗ́ли, и сѣ́а за́снѣ́ѣали́ши ꙗ́  
 ꙗ́ко ꙗ́ко́ска, ꙗ́ко ѿ́ренѣ́и ѿ́ о́бо́га при-  
 ти ꙗ́ли, и ꙗ́нѣ́ли Свѣ́ти тво́и ,  
 ꙗ́ко ми́шѣ́хъ ѿ́лнемъ́ при́ти ꙗ́ли, и насъ  
 ѿ́ мнѣ́рѣ́хъ у́бо́ати, и ми́аго́лосѣ́и тво́и  
 свѣ́ти, ꙗ́ко ми́шѣ́и па́ѣ́а свѣ́рхъ насъ  
 при́ти ꙗ́ли, по́ Нѣ́хъ карсто́у́ Госпо-  
 дине́хъ на́ше́мъ. ꙗ́мен.

**М**оли́тва ꙗ́нѣ́ахъ стра́ни́иѣ́хъ  
 ѿ́ пѣ́ер.

**Я**нѣ́ае́ Шже́, ко́и не́си снѣ́и ꙗ́-  
 ни́и, и у́бо́аа́и мою́, ме́не те́и  
 при́порѣ́вѣ́а ѿ́ при́иши́и мнѣ́о́-  
 ти́ Шже́и́и, ꙗ́ко ме́не у́бо́аи  
 о́у́бо́и, про́спѣ́талиши ꙗ́ли, и  
 ѿ́при́иши на́ свѣ́ако́ ꙗ́нѣ́а ѿ́про, и  
 спаса́е́и.





цѣ

ЛѢТАННЕ

92

MDCCCLXI

ѿ

ѿ а опнем рещи ови Млагосоп.

**Г**осподини Богъ Свемоуѣли, ѿ  
ослободи нас ѿ спакора зла, и  
напастн, и ѿ тѣхъ по спомъ невъ-  
мнѣрномъ многосрѣхъ припестн ѿ  
жнпотъ пнѣуѣли, и ѿ шѣ пнѣрннѣх ѿ-  
маре, и пошасте со овога спнѣта,  
по милости Мужион, ѿ тѣхъ потн-  
пати ѿмнѣрѣ. 4 мен.

Н А Л Е  
**Л Е Т Я Н Н Е**  
Г О С П Н Е.

**З**драва краѣланце неспеска ѿѣрапа  
Манко пнѣуѣнега синка ѿѣрапа  
зарѣуѣннѣхъ ѿха Спегога ѿѣрапо  
прнѣнѣланѣхъ тронѣта прнѣсто-  
га, ѿѣрапо ѿтоуѣхъ спнѣхъ неѣуѣ-  
ннѣхъ, молисе за насъ грѣшанѣне  
ѿостонне.

Може

93

Госпине.

цѣ

Може помнѣли. Карсте помнѣли.  
Може помнѣли. Нѣѣкарсте слншн  
нас. Нѣѣкарсте ѿслншн нас. ѿуѣ  
неспески Може.

смнѣлисе нам.

Сннѣ ѿкѣпнѣлѣхъ спнѣта Може.

смнѣлисе нам.

ѿшѣ Спѣти Може. Смнѣлисе нам.

Снѣта тронѣ неѣннѣ Може. смнѣ-

лисе нам.

Снѣта Марно.

моли за нас.

Снѣта Могороѣнѣ.

мо. 34.

Снѣта ѣнѣнѣцо ѣнѣнѣца.

мо. 34.

Манко Нѣѣсѣуѣ.

мо. 34.

Манко Мѣжанѣспѣне Мнѣлѣстн.

моли за нас.

Манко Прнѣвѣста.

мо. 34.

Манко неосѣпарѣнѣна.

мо. 34.

Манко не потлѣуѣна.

мо. 34.

Манко Могоѣлѣшнѣ.

мо. 34.

Манко уѣѣна.

мо. 34.

Манко стѣорнѣѣлѣ.

мо. 34.

Манко спѣснѣѣлѣ.

мо. 34.

ан-



це Антанне Госпине.  
гороѣнце ѣницо, оуради нас ѿ не-  
прнатеѣлаа жимѣногоѣ.

Молитва.

**М** Оне, кон по неоскарѣненомѣ  
заветнѣ ѣнице ѿстонно си-  
нѣ твоомѣ прѣшлѣлище неси при-  
прѣно, молимоте, ѣа каконоѣ  
ѣниѣга цнѣѣа припрѣѣне смѣрти и-  
стога сина ѣне ѿспакогѣси оскѣр-  
ѣненѣа ѡуѡцао. Тако, и насчнѣте  
по ѣне моѣленнѣ ктѣши прѣѣи, ѣа  
ѣопѣстиш. По ономѣер Нсѣкарѣ-  
тѣ Госпоѣинѣ нашѣмѣ. 4 мен.

**М** Нлост твоѣ молимо Госпо-  
ѣине пѣмети нашѣмѣи оуи-  
лато поѣан: ѣа кон по наѣнѣшеннѣ  
ѣиѣеоскомѣ Нсѣкарѣста сина тво-  
га ѡвѣѣенне смопѣзнали, по мѣци  
ѣнѣгоѣи, и крѣнѣ ксѣлѣи ѣскѣрѣ-  
нѣтиѣа припрѣѣни ѡѣѣемо. По Нсѣ-  
карѣтѣ Госпоѣинѣ нашѣмѣ. 4 менѣ.

СПДРХД.

*Handwritten text in Cyrillic script, likely a continuation or a separate entry, written in a cursive style.*



©DiZbi.HAZU

